



Univ. Biblioteca Universitatei
din Cluj Sibiu.

Nemzet Hírlap

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket
követő napok kivételével
Dr. VUCHETICH ENDRE
vezetésével

A Romániai
Magyar Népközösség lapja

A Timiș-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83
(Dos. No. 934/1938)
Dr. VARNAY ELEMÉR
felelős szerkesztő

A győzelembe vetett hit

Evszázadok mulnak el míg méreteiben oly kevéssé áttekinthető események szövevényébe kerül az idők embere, amint az most történik. A folyamatos események eszmei madártávlatból talán megfigyelhetők, az azokat előidéző történelmi okok is ismeretesebbé, többé-kevésbé, de az eljövendő világ kialakulásában oly erők közreműködésére számíthatunk, melyek az összemérés és teljes erejének latbavetése és felhasználása következményeképpen szükségszerűen jelentkeznek majd, de ma még teljesen ismeretlenek.

Mindenesetre a történelmi jövő kialakítása javarészen azoknak a népeknek tartatik fenn, akik a történelmi szükségszerűségnek engedelmességek és akikben az elhivatottság hite él.

Ma már bizonyosak vagyunk abban, hogy a szociális kiegyensúlyozottság, a gazdasági javak racionális termelésének és igazságosabb elosztásának kora következik el.

Az új világ kialakításának feiadata azokra a nemzetekre háramlik majd, akik az új ideológiát magukéva tudják tenni, mellette végig kitartanak és akiket rugalmas szellemi fölényük is arra predesztinál.

Ha az ember ma az egész világra szakadt katasztrófa elindulásának igazi okait kutatja, arra a meggyőződésre jut, hogy nemcsak az egyes nagy népek — német, olasz, japán — szükséges életerének hiánya és népi megaláztatása egyfelől, másfelől pedig kisebb népek nagyhatalmi hóbortja és gyűlölködése volt az indíték, hanem annak elindulásában főleg a nemzeti szociálizmus és a fasizmus útján gyorsan erősödő és népi erejében megújuló Németország és Olaszország munkateljesítményére irigykedő, egységes népi öntudatától s egyre növekvő erejétől féltő angolszászok intrikája játszott fontos szerepet.

A háború kiterjedésének magyarázata részben a világbirodalom fogalmából, részben pedig a mai nemzedeiket kettéosztó és egymással szembeállító ideológiai ellentétből adódik. Anglia, mely a világtengerek nagyrésztét uralta és uralja, mindazon népeket maga mellé kényszerítette, melyeknek jóléte és vagyonbiztonsága tőle függött.

A tőkés- és plutokrata nagyhatalmak szövetkezése a kommunista Oroszországgal akkor érthető, ha tekintetbe vesszük egyfelől az angolszász világ elszigetelt fekvését a véres események színhelyétől és azt a valószínűséget, hogy a központi hatalmak győzelme esetén a gyarmataitól megfosztott Anglia csak harmadrendű szerepet játszhatna, Amerikát pedig gazdaságilag teljesen elzárna a keleti földgömből, másfelől pedig most látszott elérkezettnek a régvárt alkalom Oroszország számára, mikor a polgári társadalom egyik fele nemcsak cserbenhagyja a másik félt, hanem annak megsemmisítését kívánja és ennek érdekében felajánlja nemcsak hatalmas anyagi erejét, de hajlandó véráldozatot is hozni Európa bolsevizálására irányuló akció érdekében.

Természetesen ebben az esetben is, mint mindig, nem az angolszászok, hanem az oroszok teszik kockára mindenüket és számot kell vetniök a kommunista állam esetleges megsemmisülésével is. Bár számításba vették talán azt a lehetőséget is, hogy a méreteiben az egész földünkre kiterjedő és időben erősen elnyúló háború nyomán fellépő gazdasági zavar és lelki válság a kommunizmus malmára hajtja majd a vizet.

Utóbbiból is következtetve meg kell állapítanunk, hogy a háború kimenetele szempontjából döntő fontossággal bír a gazdasági szervezethez s a népi belső egységhez a népi egység alatt az eszmei életszemlélet közösségét értjük. E népi egység kialakításában ma a történelmi múlt, a tradíció tisztelése mellett a szociális egyenlőség, ugyanazon életjogok biztosítása mindenki számára a fontos tényezők, amint azt Európa új és nagy nemzetének megcsodált élettereje is bizonyítja.

A gazdasági élettérben folyó munka nyugalma és biztonsága a hosszú háborúban éppen olyan fontos, mint a fegyverek győzelme. Tehát az azt megzavaró spekuláció, kalmárkodás éppen olyan bűn az összesség ellen, mint a szabotálás és a kémkedés és ugyanazon elbírálás alá esik. A gazdasági életben a szabotálás és az ellenőrző

közegek hanyagsága, lelkiismeretlensége a népi egység és a gazdasági termelés megbontásához vezet. A front mögött élők áldozathozatala természetes éppen úgy, mint amennyire természetesnek találjuk az államnak azt a kötelességét, hogy a fronton harcoló katonák semmiben hiányt ne szenvedjen és szükségben élő hozzátartozóit segítse, de viszont összeférhetetlen mindezzel az al-

kalomadás az árdrágításhoz és nagy vagyonok összerácsolásához.

Európai szolidaritás van kialakulóban és a győzelem biztosítása érdekében annak közös gazdasági és eszmei frontját éppen olyan átütő erejűvé kell kialakítani, mint amilyenek a katonai frontok eddig mutatkoztak.

RAPP KAROLY. (Arad).

Nem gyülekeznek német csapatok a bolgár-török határon

Berlinből jelenti a Rador: Egyes hírügynökségek ama híreivel kapcsolatban, melyek szerint német csapatok gyülekeznek Bulgáriában, Berlinben rámutatnak arra, hogy a bolgár-török határon nincsenek más csapatok, mint a normális körülményekben szokásos német-bolgár csapatállományok.

Szuronyrohammal vette be a román gyalogság Odessza védelmi állásait

Rómából jelenti a Rador: A Popolo di Roma és a Stampa című újságok „A román csapatok rohammal elfoglalták Odessza védővonalait” címmel cikket közölnek, amelyben többek között azt írják, hogy a román előőrs csapatok elérték Odessza ipari negyedeit, ahol a bolsevisták több csapatot vetettek a harcba a hiányok pótlására. Az Odesszánál folyó harcokban eddig győzelmesen küzdött a kitünő román gyalogság, amely szuronyrohammal foglalt el több ellenséges állást a város külső negyedeinél. Ha figyelembe vesz-

szük, hogy a szovjet tíz éven keresztül dolgozott Odessza védelmi rendszerén és a védő vonalakat különféle fegyverekkel látták el, akkor láthatjuk, milyen értéket jelent a Fekete-tenger legnagyobb szovjet kikötőjének elfoglalása. A román hadsereg igazolta vitézségét és értékét. A cikk írója, Alfio Russo, az eddig elfoglalt területen tett látogatása alkalmával megállapította az Odessza körüli harcok győzelmének fontosságát.

Kétszáz szovjet hajó pusztult el a Finn öbölben

Helsinkiből jelenti a Rador: Az NTI hivatalos közleménye szerint az elmúlt hónap végén a Finn öbölben lejátszódott tragédia óriási méreteit biztosan sohasem lehet majd megállapítani.

Az öbölben elsüllyesztett vagy megrongált szovjet hajók száma mintegy kétszázra tehető.

Közel egy héten keresztül tanuskodtak a hajóroncsok és holttestek arról a borzalmas veszteségről, amelyet a szovjet tengeri erők szenvedtek a német és finn tengeri, valamint légi erő támadásai és az aknazár következtében.

Nagyszámu ellenséges hajót pusztítottak el még a Viipuri öbölben levő szigetek és Kolvisto kikötőjének elfoglalásakor.

A legújabb német hivatalos jelentés

A német vezéri főhadiszállás tegnap a következő hivatalos jelentést adta ki:

A keleti arconalon a hadműveletek továbbra is eredményesen folynak. A német harcú repülőek a legutóbbi éjszaka két angol kereskedelmi hajót süllyesztettek el, összesen tízezer tonna ürtartalommal. Más légi egységek Anglia keleti partvidékén kikötőberendezéseket bombáztak sikeresen. Szeptember negyedi-

Legutóbb még egy kétezer tonnás szállítóhajót süllyesztettek el, ezenkívül a tüzérség a tenger fenekére küldött egy municióval megrakott vitorláshajót és másik három gőzöst, amelyek optikai műszerekkel és gépekkel voltak megrakva.

FRANCIA ÖNKÉNTESÉK INDULÁSA A KELETI FRONTRA

Versaillesből jelenti a Rador: A bolsevizmus elleni harcra jelentkező francia önkénteseknek a frontra indulása alkalmából a versaillesi kaszárnyában nagyszabású katonai ünnepség volt. Ennek során az önkéntesek légiója központi bizottságának elnöke átnyújtotta Ducrot ezredesnek, az önkéntesek első csapata parancsnokának a zászlót.

kére virradó éjszaka német repülőek a Suez csatorna mentén repülőtereket bombáztak eredményesen. Ezenkívül telitalálatokat figyeltek meg löszraktárak bombázásánál. Ellenséges repülőek sem nappal, sem éjszaka a birodalom területe fölé nem hatoltak be. Az elmúlt hónapban a légi és tengeri erők összesen 537.000 tonna ürtartalmú angol kereskedelmi hajóteret pusztítottak el.

Szentpétervár körzetében irtózatos harc tombol

Rómából jelenti a Rador: A Stefani-iroda harszó tudósítója közli, hogy a Szentpétervár—Moszkva és Szentpétervár—Szmolenszk közötti vasútvonalak körzetében jelenleg rendkívül heves harcok folynak. Vorosilov marsall nagyszámu csapatokat és tüzérséget összpontosított a német haderők ellen, amelyek hatalmas nyomást gyakorolnak és Oroszország fővárosának környékén minél nagyobb területet igyekeznek bekeríteni. A szentpétervári ütközet nemcsak a város elfoglalásával fejeződik be, hanem Vorosilov marsallnak a Szentpétervár—Moszkva vasútvonalról

keletre bekerített hadseregeinek újabb nagy vereségével.

Szentpétervár körzetében elkecseregett és véres harcok folynak.

A német tüzérség állandóan bombázza a szovjet csapatokat, amelyeket a szovjet parancsnokság harcra vetett. A szovjet seregek óriási veszteségeket szenvednek. A finn csapatok nagy vitézséggel vesznek részt a harcokban és a finn katonák jelentős előrenyomulást végeztek. A szovjet parancsnokság pedig kénytelen volt ezen a szakaszon is jelentős csapato-

kat összevonni. A Szentpétervár körzetében folyó csata — fejezi be a Stefani-iroda tudósítója — újabb nyitány a szovjet hadsereg nagyarányú vereségéhez

Ostromállapot Szentpétervárott

Stockholmból jelenti a Rador: Az NTI közli azt a brit forrásból származó hírt, amely szerint Szentpétervárott hat személyből álló legfelső szovjet tanácsot alakítottak, amelynek Vorosilov marsall a vezetője. A városban este tíz órától hajnali három óráig a lakosság nem hagyhatja el a házakat.

NAGY A FINN HADIZSÁKMÁNY

Helsinkiből jelenti a Rador: A finn haderő főhadiszállása a következő hadijelentést adta ki: A kareliai földszorosokban az ellenség, makacs védekezés után,

és Vorosilov marsall, éppen úgy, mint Budjeny marsall, szintén elveszti ebben a harcban ember- és hadianyaga legnagyobb részét.

megsemmisítő vereséget szenvedett. A régi finn hártart a finn csapatok mindenütt elérték. A finn csapatok nagymennyiségű hadianyagot zsákmányoltak. A legutóbbi hadműveletek alkalmával többszáz gépkocsi, mintegy kétezer ló, több tucat páncéltörő, háromszáz különböző kaliberű ágyú és más fegyverek kerültek a finn katonák kezébe. A hadifoglyok száma egyre növekszik. Eddig tízezer hadifoglyot számláltak meg. A szétszórt ellenséges csapatok megsemmisítése és a terep megtisztítása folyamatban van.

Egyiptom biztonságba akarja helyezni a kiürített területek lakosságát

Tuniszból jelenti a Rador: Kairóból érkezett hírek megerősítik azt az értesítést, hogy az egyiptomi kormány arra kérte a brit hatóságokat, jelöljön ki Alexandriában és a szuezi csatorna mentén bizonyos

övezeteket, ahol nincsenek katonai jellegű berendezések. Ezek a zónák az eddig még ki nem ürített területek lakosságának menedékként szolgálnának.

Roosevelt nem tágit japánellenes terveitől

Newyorkból jelenti a Rador: A Scrippa-Howard, Ludell Denny konzern levezetője írja, hogy Roosevelt elnöknek elhatározott szándéka a Szovjetunióba küldendő amerikai szállítmányok biztosítása, tekintet nélkül a legutóbbi japán tiltakozásokra. Roose-

veltnek eltökélt szándéka a Kínának adandó segély növelése is és az angolokkal, valamint Hollandiával ellenszegül minden Délre irányuló japán törekvéseknek. Ennek végső eredménye Japán teljes elszigetelése volna.

Horvátországban államvédelmi érdekből kisajátíthatók az ingatlanok

Zágrából jelenti a Rador: A horvát hivatalos lap közli annak az új törvénynek a szövegét, melynek értelmében az államnak, országvédelmi érdekből, jo-

gában áll bármely vállalat, ingatlan vagy ingóság lefoglalása. A törvény intézkedik a lefoglalandó javak tulajdonosainak kárpótlása tekintetében is.

Kétszázötven hősi halottja van a német szerzetesrendnek

Berlinből jelenti a Rador: A katolikus szerzetesrendek 1132 tagja teljesít ezidőszent szolgálatot a fronton, — német hadsereg katonái gyanánt, — jelentették ki német egyházi körökben. Több, mint ötszáz klerikus: önkéntes ápoló.

A háboru elmulrt két esztendeje folyamán a különböző szerzetesrendek 250 tagja hősi ha-

lált halt papok, ápolók és papnövédek, mint közkatonaik.

Huszonhat kolostor följárlotta épületeit az egészségügyi szolgálatnak és azokban kórházakat rendeztek be, sok esetben a szerzetesrendek gondoskodtak a kórházak és üdülöházak berendezéséről is.

A HOLNAP EURÓPÁJÁBAN nem lesznek sem győzők, sem legyőzöttek, szövetségesek vagy alárendeltek, megszűnik minden idegen befolyás és minden népnek helye lesz a Nap alatt

Berlinből jelenti a Rador: A Havas-OFI ügynökség levezetője írja: A háboru második évfordulója alkalmat ad német politikai köröknek a háboru utáni új Európa tekintetében való állásfoglalására. A „Gazette de Lausanne” berlini munkatársa szerint a Wilhelmstrasse a következőkben körvonalazta szempontjait:

1. Hitler és Mussolini elhatározta, hogy a Holnap Európájában kivétel nélkül, minden népnek helye lesz. Más szóval: nem lesznek sem legyőzöttek, sem győzők, sem szövetségesek, sem alárendelt népek, hanem az összes államok részt vesznek az új európai megszervezésben és ugyanazokkal a jogokkal rendelkeznek majd.

2. Az európai közösségnek meg kell ismerkednie a jóléttel, mely nem származhatik másból, mint az európai belső háborúk kiküszöböléséből. Az új rend a

földrész teljes biztonságára alapozandó, tehát minden külső fenyegetést el kell hárítani.

3. Az új rendet csak az európai államok és népek tekintetében valósítják meg, nem tartoznak ide azok, melyek Európa természetes határain kívül esnek, amint ezt a történelmi, földrajzi, politikai és gazdasági adottságok már meghatározták.

4. A külső befolyást Európa nem tűri és nem is veszi tekintetbe. Európa az európaiaké és csakis azoké.

Az európai egység a tartós béke biztosítója, mert nemcsak a nemzetek közötti konfliktusoknak vet véget, de megszünteti a közös érdekek révén egymástól is függő földrészek lakosai közötti torzalkodásokat is.

Távlatok

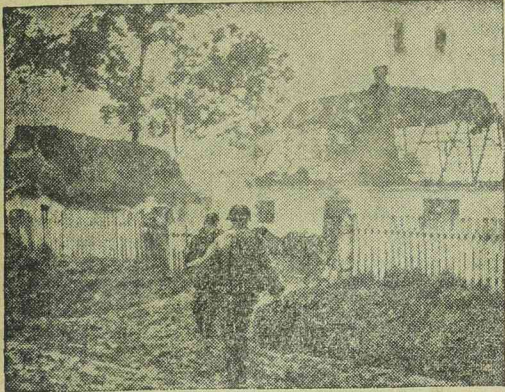
A SZOVJETGYERMEK. Ha a Szovjetunióban valakinek gyermeke születik, akkor ezt be kell jelenteni az Állami Becikelyező Hivatalba, a híres Zagsz-ba ahol a születést tudomásul veszik, s ha fiugyermek született, akkor arról nyomban értesítést küldenek a megfelelő katonai hatóságoknak is. A fiugyermek így már születése pillanatától kezdve a vörös hadsereg tagjának tekintendő és tulajdonképpen ez az egyetlen szempont az, ami arra indítja a szovjet hatóságokat, hogy egyáltalán foglalkozzanak a népszaporodás tényével. A bejelentési kötelezettséget rendkívül szigorúan ellenőrzik, az azonban már teljesen lényegtelen az ő szemükben, hogy a gyermek törvényes házasságból született-e, vagy pedig törvénytelenül. A gyermekeket rendszerint atyjuk nevében jelentik be, a törvényteleneket pedig atyjukét, ezt a szabályt azonban nem mindig tartják be. A Zagsz beírja a szülők által kiválasztott nevet a megfelelő rubrikába és ezzel a gyermek elindult szomorú sorsa felé.

A legtöbb esetben szó sem lehet arról, hogy a gyermeket otthon neveljék. Ez ugyan elvben néhány év óta meg van engedve, a gyakorlatban azonban ugyszólván sohasem kerül erre sor, mert hiszen a rossz lakásviszonyok, vagy a szülők elfoglaltsága miatt nem is lehetne a gyermeket otthon tartani. A szovjetrendszernek nem is az európai fogalmak szorint értelmezett nevelés a célja, hanem az, hogy a fiugyermekből megbízható rendőrszpieli, vagy fanatikus vöröskatona váljék. Ezért a gyermekeket legfőbbször zárt intézetben csoportosan nevelik. A nevelés szigorú, egyoldalú és hiányos. Sok fiu megszökik a közös intézetekből és ezekből lesznek a híres bjozprizorj-k, azaz a fiatal suhancokból alakult rablóbandák tagjai. Az állami nevelésnek különben erkölcsi szempontból két fő jellemvonása van: az egyik a teljes istentagadás, a másik pedig a gyermeknek a szülők befolyásától való függetlenítése. Az utóbbi tekintetben a szovjetifjuságnak államilag dicsőített eszménye az a híres Marozov, ki annak idején szüleit rendőrkékre juttatta, mert ellenforradalmi kijelentéseket tettek. A szülőköt kivégezték, Marozovot pedig saját nagyanyja ölte meg, a szovjet iskolákban azonban Lenin és Sztalin képe között ma is Marozov fényképe díszel. Ő az eszményi szovjetorosz ifju, aki se Istent, se szülöt nem ismer, ha a vörös „ideálok” megvalósításáról van szó.

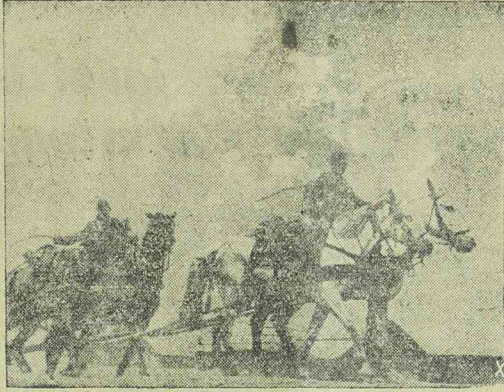
A SZOVJETIFJU. Ha a Szovjetunióban csak ennyit törődnek a gyermekkel, ha ez nem más, mint egy szám a nagy bolsevista szervezetben, akkor nem szabad csodálkoznunk, ha ifjává serdülve sem olyan, mint amilyennek mi ismerjük az ifjakat. Isten nélkül, szülő nélkül, a szülői szeretet és ajnázás nél ül nő fel, a családot nem ismeri, a rokoni érzés idegen lelkétől. Egy eszménye van: az ötagu szovjetesilang, mely sorsában vezérli. Tanítják, nevelik, de olyan ideálokat állítanak eléje követendő példaképpül, mint a szüleit a halálba kergető Marozov. Mit várhat ettől az emberiség? Áruháson nevelkedik, gyűlölet emelőjén táplálkozik, szabad-e, lehet-e csodálni, ha felnövekedve hiányzik belőle mindaz, amit mi nemesnek, szépnek, emberbarátinak hiszünk és vallunk? És lehet-e csodálkozni azon, hogy a szovjetőhérok kis tizenkét éves gyermekeket fegyvereznek fel és küldenek az ellenség páncélkocsijai és gépfegyverei ellen? Gyermekeket, akiknek az iskolában vagy az édesanyjuk szoknyája mellett volna a helyük. Ahol nincsen édesanya, ott nincsen gyermek sem és ahol a gyermekeket elszakítják a szülői káztól, ott nem foghatnak meg a szülői szeretet sem. Istentelen és embertelen világ az, amelyet az eszményektől elrugaszkodott vörös világmeváltók teremtek meg és amelynek áldásaiban részesitenj akarták az egész világot. Ezen veszedelem ellen indult meg az európai nemzetek keresztes hadjárata. Nem Oroszország, nem az orosz nép, hanem ősi szellemétől idegen vezetői ellen folyik a nagy küzdelem. Az a küzdelem, mely győzelemmel fog végződni, mert győzelemmel kell végződnie a gonoszság fölött, ha nem akarjuk megérni, hogy elpusztuljon az egész keresztény világ, annak minden szépségével és emberiességével. És a diadal után újra kell kezdeni az építést. Új embereket, új lélekkel kell teremteni, akik a társadalmi igazság és a jogegyenlőség elveit tanulják tisztelni — saját érdekükben és saját boldogulásuk szolgálatában.

ORGONA HANGVERSENY

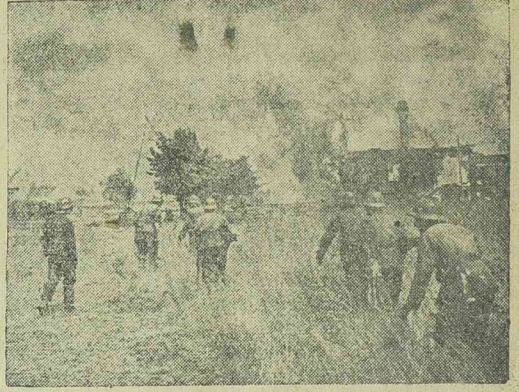
a Timisoara-erzsébetvárosi templomban szeptember hó 7-én, este 7 órakor



Német katonák győzelmesen behatolnak egy szovjet községbe



Német tüzérség követi a győzelmesen előrenyomuló tankokat



Német gyalogság támadása egy község ellen a keleti fronton

A szovjet csapatok megszállták a török-irán határt

Berlinben továbbra is nagy figyelmet szentelnek a közelkeleti helyzet alakulásának — GPU ügynökök érkeztek Iránba

A Stefani-iroda ankarai jelentését már röviden ismertettük a Rador alapján, mely szerint szovjet katonák a török-iráni határon összetűzéseket provokáltak, melyek elsimitása érdekében szükség volt a török katonák közbelépésére.

A közelkeleti helyzet továbbra is a német politikai körök érdeklődésének előterében áll, — jelenti a Rador Berlinből. A nyugtalanság Közelkeleten az utóbbi napokban növekedett, főképp azért, mert a szovjet csapatok, a teheráni kormánnyal megkötött fegyverszüneti egyezmény alapján, megszállták az egész török-iráni határt.

IRÁN BOLSEVIZÁLÁSÁRA TÖREKSZIK A SZOVJETUNIO

Szófiából jelenti a Rador: Ankarából érkezett ér-

tesülés szerint török politikai köröket élénken foglalkoztatja az a körülmény, hogy a szovjet hatóságok intézkedéseket fogantatosítottak az elfoglalt iráni területek bolsevizálása céljából. Hír szerint Iránba már meg is érkeztek a GPU politikai biztosai.

LELŐTTÉK AZ IRÁNI LÉGIERŐ PARANCSNOKAT

Rómából jelenti a Rador: A „Tribuna” című olasz lap kabuli értesülése szerint az iráni légierő főnökét két tiszt lelőtte, mert megragadta a Nagybritannia és Szovjetunio elleni ellenségeskedések megszüntetésére vonatkozó parancs végrehajtását.

Wawell tábornok rádióbeszéde

Angliára még sok megrázkódtatás vár es súlyos időknél néz elébe

Kabulból jelenti a Rador: Szimlából érkezett hír szerint Wawell tábornok, az indiai brit csapatok főparancsnoka rádióbeszédet mondott és abban kijelentette, hogy

a háboru elmúlt két esztendeje folyamán az angolokat a csapások és megrázkódtatások sorozata érte. Angliára még nagy ut vár — mondotta Wawell — és súlyos időknél néz elébe. Az ellenség még sincsen legyőzve, de az angolok megvetették a következő harcok alapját.

Más vonatkozásban Wawell tábornok megemlítette, hogy százezer hindu teljesít hazáján kívül katonai szolgálatot, Egyiptomban, Irakban, Szíriában és Iránban. Hindu katonák vannak ezenfelül még a maláji szigeteken és Burnában is.

ANGLIA LÉGI FŐLENYRŐL ABRÁNDOZIK

Amszterdamból jelenti a Rador: A NTI közli,

hogy a Daily Telegraph című angol lap légügyi cikkirója egyik cikkében az angol légierővel foglalkozva ama reményének adott kifejezést, hogy az angol légi erő a háboru harmadik évében megszerezheti a légi fölényt Európában.

A SZIGETEK ELFOGLALÁSA MÁR NEM PROBLEMA

Berlinből jelenti a Rador: Berlini köröket élénken foglalkoztatja egy félhivatalos jegyzék, amely megállapítja, hogy nincsenek már szigettel kapcsolatos problémák és hangoztatja, hogy a norvégiai és krétai tapasztalatok után könnyen megérthető Anglia helyzete. Ez a jegyzék még hozzáfűzi, Németország nem fog késlekedni, hogy megtegyen minden intézkedést a háborunak minél rövidebb időn belül való győzelmes befejezésére.

Halálbüntetés Bulgáriában a felforgató elemekre

Szófiából jelenti a Rador: Szerdán este öt órától féltilig minisztertanácsot tartott a bolgár kormány és megvitatta azt az állampolgári törvényjavaslatot, melyet a szobranje elé terjesztettek. A törvényjavaslat a következő pontokból áll:

1. Bármely hatósági személy elleni merényletet halállal büntetnek.
2. Bármely bolgár tiszt, altiszt, közlegény vagy szövetséges állambeli katona elleni merénylet halálbüntetést von maga után.
3. Halálbüntetés vagy életfogytiglani fegyház vár mindazokra, akik felforgató tevékenységükkel az ál-

lam biztonságát veszélyeztetik, vagy a nép körében bizalmatlanságot keltenek.

4. Azokat a személyeket, akik tiltott rádióadásokat hallgatnak, öt évig terjedő fogsázzal és 50 ezertől 500 ezer leváig emelhető pénzbüntetéssel sújtják.

5. Akiől bebizonyosodik, hogy valamely idegen állam javára felforgató propagandát fejt ki, Bulgária, a bolgár intézmények, vagy a kormány ellen, halálbüntetésben részesül.

6. A nemzetvédelmi törvény értelmében halálraítélteket, bírósági határozat alapján, nyilvánosan is kivégezhetik.

FORUM (Arad) nyáron is nagyfilmeket játszik. Tel. 20-10
Városunk egyedüli jól szellőztetett, kellemesen hűvös terme.

MA! Egy élmény. Az amerikai filmművészet legkitűnőbb alkotása!

A MULT ARNYAI A főszerepekben: **Pri- cilla Lane, Claude Rains, Rosemary Lane, Jeffrey Lynn**

A legújabb UFA-híradó külön kiadása **MOZKVA L'NGORBAN.**

Előadások 5, 7:15 és 9:30-kor

Jegyzett már visszacsatolási kölcsönt



Robbanás egy kanadai lőszergyárban

Newyorkból jelenti a NTI: Az Associated Press Ottavából szerzett értesülése szerint a kanadai lőszergyártási miniszter közölte, hogy a Welland Chemical-társaság lőszergyárában robbanás történt. A szerencsétlenségnek három halott és nyolc súlyosan sebesült áldozata van. A gyár a hadsereg részére szállított. Egyelőre nem érkeztek közelebbi részletek a robbanásról.

Kedélyes betörők

Galatiban veszedelmes fosztogatók garázdálkodnak, akik legutóbb egyetlen napon öt betörést követtek el. Így betörő járt Anastasie Maniadis, a kereskedelmi tengerészeti igazgatóságának alkalmazottja lakásában is. Amikor a károsult este a lakásához ért, az ajtó kilincsen cédulát talált, amelyen a betörő bejelentette, hogy csak azokat a tárgyakat vitte el, amelyekre szüksége van. Ha újból szüksége lesz valamire, eljön a többi is. A „kedélyeskedő” betörő elfogatására a rendőrség megindította a nyomozást.

Újabb munkabeszüntelések Amerikában

Newyorkból jelenti a NTI, hogy az alabami bányászok, mintegy nyolcezeren, beszüntették a munkát, mert a bányai igazgatóság nem járult hozzá munkabéruk emeléséhez. A New-Jersey állambeli Petterssonban ötven selyemszövőgyár munkásai léptek sztrájkba. Az ok ott is munkabéremelés volt.

A hadianyag szállítása ügyében külön bizottság megy Amerikából Moszkvába

Washingtonból jelenti a Rador: Az „United Press” közli, hogy Roosevelt elnök véglegesen kijelölte a hadianyagszállítások ügyében Moszkvába küldendő amerikai delegáció tagjait. A küldöttség elnöke Harriman, tagjai pedig Burns tábornok, a hadsereg közigazgatási szakértője, Brett tábornok légügyi külön kiküldött, Stanley nyugalmazott tengerügyi és Batt, a szövetségi termelési hivatal aligazgatója.

A Rador másik washingtoni híre szerint Anglia is bizottságot küld Moszkvába, melynek vezetője Lord Beaverbrook lesz.

A háboru két éves fordulójának alkalmából kiírtak német személyiségek. Berlinből jelenti a Rador. A háboru két éves fordulójának alkalmából Hitler vezér és kancellár a háborus érdemrend keresztjét adományozta a véderő, a párt, az állam, valamint a német gazdasági élet és tudomány kiemelkedő személyiségeinek, akik az eltelt idő alatt küldetéseket töltöttek be. A katonai érdemrend jelvényét adományozta a Führer azoknak a nőknek, akik különösen nehéz körülmények között dolgoznak a hadianyaggyárakban.

HIRES

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:

Timișoara, I. Brațanu-tér 3.
Telefon: 28—10.

Aradi szerkesztő: Babucșay György
Eminescu-utca 8. Telefon 17—11.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön házhoz való kézbesítéssel együtt havonta 30.—
lei, negyedévre 110.— lei, félévre 160.— lei és egész évre
300.— lei. Magyarországon havonta 4.— pengő, negyed-
évre 12.— pengő, félévre 24.— pengő és egész évre
48.— pengő.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyár-
raknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendszeres
előfizetési díj kétszerese.

„Örök harag”

A történet hőse egy fiúcska és a szomszéd sarki
boltos. A kis fickó bemegy az ismerős boltba és illedel-
mesen köszönvén ezt mondja:

— Bácsi kérem, azt mondotta édes anyám, hogy
legyen szíves és adjon nékem háromért cukrot, majd ő
bejön és kifizeti.

A boltos hallgat, de én látom nem rosszakarat-
ból, mert a szeme mosolyog. A kis fiú azonban résen
van. Valamilyik ösztönt hordozó idegszála megérzi,
hogy az előterjesztett kérés nem talál kedvező fogad-
atásra, sietve javít tehát rajta. Így:

— De ha nem ad a bácsi háromért, akkor adjon
kettőért.

A boltos csak tovább hallgat. Magatartása új
ajánlatra ösztönzi az apróságot:

— De ha kettőért sem adna a bácsi, akkor adjon
egyért.

A boltos végre megszólal:

— Es ha egyért sem adok, akkor mi történik?

A fiúcskát meglepi a kijelentés, de nem fintorog,
mint várni lehetne, sirósa sem áll a szája, még csak
zavarba sem jön. E helyett ugye felel, hogy abban meg-
van a boltosi hatalommal szembeni csendes megadás,
de a hősies visszavonulás finom humora is. Ezt mondja:

— Ha nem ad egyért sem, akkor örök harag,
bácsi.

Bérczy Lajos

— **NE FELEDKEZZÉK MEG SENKI A VISSZA-
CSATOLÁSI KÖLSÖNJEGYZÉSÉRŐL.** Az együvé-
tartozás példája ez, amely a jövőt biztosítja. Vajjon
akad olyan román, aki a jelen pillanatban neirtörő-
dömséget tanusít?

— **Kihallgatások a miniszterelnökhelyettesnél.**
Bucurestiből jelenti a Rador: Antonescu Mihai minisz-
terelnökhelyettes csütörtökön kihallgatáson fogadta
Franklin Günther Mott amerikai követet és Clodius
dr. német birodalmi minisztert.

— **Eltemették Bukovina volt közigazgatási ügyvi-
vőjét.** Bucurestiből jelenti a Rador: Szerdán délután
öt órakor temették el a fővárosi Bellu-temetőben Rio-
seanu Alexandru ezredest, Bukovina volt közigazga-
tási ügyvivőjét. A temetésen a család tagjain kívül a
katonai és polgári előkelőségek és nagyszámu közön-
ség jelent meg.

— **Megjelent a háborús rokkantokról szóló rende-
let törvény.** Bucurestiből jelentik, hogy a hivatalos lap
csütörtöki számában megjelent a háborús rokkantak-
ról és hozzátartozóikról, valamint a hősi halottakról és
eltűntekről szóló redelet törvény.

— **Szigoruan megbüntetik azt a köztisztviselőt,
aki pénzt fogad el szolgálataért.** Bucurestiből jelenti
a Rador: A belügyminisztérium közli: Valahányszor a
belügyminisztériumhoz tartozó tisztviselő (közigazga-
tás, rendőrség, állambiztonság) pénzt kér olyan szol-
gálatért, amelyet különben díjmentesen lenne köteles
elvégezni, az illetők irásban azonnal hozzák Popescu
Dumitru tábornok belügyminiszter tudomására a ka-
binetiroda útján. Amennyiben az állítás bebizonyosod-
dik, a vétkes tisztviselőt késedelem nélkül szigoruan
megbüntetik.

— **Nem erősítették meg Hitler közeli beszédének
hírét.** Berlinből jelenti a Rador: Azokat a híreket,
amelyek szerint Hitler vezér és kancellár a közeli na-
pokban Berlinbe érkezne és ezen alkalommal beszédet
tartana, eddig még nem erősítették meg.

— **Román munkások Németországban.** Legutóbb
román—német egyezményt írtak alá, amelynek ér-
telmében a jövőben román munkások is részt vesznek
a német háborús termelésben. A félhivatalos Rador-
ügynökség ezt a tényt a román—német barátság
ajabb jeleként ismerteti.

— **A Todt-szervezet vezetője ötven éves.** Berlinből
jelenti a Rador, hogy Todt dr. birodalmi miniszter a
Todt-szervezet vezetője szeptember negyedikén töltö-
tte be ötvenedik életévét. Az évforduló alkalmával
Hitler vezér és kancellár a vezéri főhadiszálláson sze-
nélyesen fejezte ki jókívánságait.

Hory László riportja

Az igazi béke országa amelyben ma kiegyensúlyozott élet folyik

Az esti szürkületben 1600 méteres hegyek lejtő-
jén ereszkedünk le autónkkal az új bolgár határtól.
Több kisebb falun futunk át. Az első nagyobb helység
Piro, a híres balkáni szőnyeg hazája.

Ebben az élénk és népes faluban minden má-
sodik ember szőnyegkészítő, vagy papucsos.

De míg minden utcában van 8—10 papucsműhely,
ahol a felfelé kunkorodó orru, fonott papucs ezerféle
változatát készítik, addig szőnyegüzlet egyetlen sincs
a faluban. Csak háznál lehetne az érdekes mintájú
balkáni szőnyeget vásárolni.

Pirotban egyébként este javában zajlott a korzó.
Ennyi szép leányt egy balkáni faluban még
nem láttunk.

A hangulat igazi békebeli.

Caribrodan, ebben a tiszta bolgár községben,
amely nemrégén még jugoszláv vezetés alatt élt, nem
nehéz eligazodni.

A fény város, ahol nincs elszőtítés

A meglepetés Szófiához közeledve, allandóan fok-
ozódik. Ujra hegyek közé kerülünk. De itt
jól gondozott szerpentin kanyarog, idétünő
utjelzők világítanak még éjjel is,
viduktok, hidak, alagutak következnek, mind a leg-
gondosabban megépítve és ápolva.

Tovább Szófia felé... Nemsokára feltűnik a
bolgár főváros felett felkiáltójelként égre meredő,
2285 méteres Vitosa-hegy, amelynek csucsán még
ezen a forró augusztusi éjjelen is fátylaként csillog
a hó.

Fényárban szik Szófia. Nincs légoptalmi el-
sötétítés. Szinte pazarolnak a fényvel.

Az utcák zsúfoltak. Most jönnek a mozikból, étter-
mekből. Az emberek vidámak. Es mennyi remek ameri-
kai autó látható. Még a taxik is Buick, Chevrolet és
Lincoln-márkák.

Az élelmiszertüzetek későn éjjel is nyitva
vannak.

Lehet, hogy csak azért, mert szombat van. Minden
zsúfolat áruval. Emberfejnyi paradicsomok, dézsaszé-
rű tökök és uborkák a kosarakban.

Elő bolgár kertész-kiállítás az egész város.
Szállodánk ablakai a királyi kastélyra nyílnak.
Boris király lakosztályá sűrű zöld zsalugáter mögött
van. Kora reggel azonban kitarulnak a redőnyök és a
napfény ömlik be a palotába.

Az uralkodó, mint a fő családfő, együtt a
népével.

— **Németországban bezárták a guatemalai konzul-
átusokat.** Berlinből jelenti a Rador: A birodalmi kor-
mány közölte a guatemalai követség ügyvivőjével,
hogy kénytelen volt megvonni a működési engedélyt a
németországi guatemalai konzuloktól.

— **Legideálisabb hashajtó, vértisztító, epe-
hajtó a Dr. Földes-féle Solvo-pirula.** Székreke-
dés, bélrenyheség, rossz emésztés, gyomorron-
tás, felfuvaldás, gyomor- és bélfájdalmaknál tel-
jes gyógyulást nyújt. Egy doboz ára 30 lei. Min-
den városi és vidéki gyógyszerárban és dro-
gériában kapható.

— **Román művészeti kiállítás Bécsben.** Berlinből
jelenti a Rador, hogy szeptember hónap folyamán
Bécsben román művészeti kiállítást rendeznek. A ki-
állítást később több más német városban is megren-
dezik.

— **Javul Laval állapota.** Versaillesből jelenti a
Rador: Laval állapotáról szerdán este kiadott orvosi
jelentés közli, hogy a volt miniszterelnök állapota
mindinkább javul. Laval ellen a napokban tudvalevő-
leg kommunista merényletet követtek el, amelynél
megsebesült.

— **Letartóztatott szélhámos.** A fővárosi rendőrség
letartóztatta Roth Lajos bucarestii lakost, aki az
elmúlt hónapban számos embert károsított meg. Roth
német katonának mondotta magát és kijelentette,
hogy Ukrajnában harcolt. Számomra elhitték ezt neki
és megvendégelték, ezenkívül még szállást is adtak
neki. A szélhámos az első kínálkozó alkalommal ma-
gához vette a lakás értékesebb tárgyait és eltűnt. At-
adták az ügyészségnek.

— **Szakadéka zuhant egy gépkocsi — három nő
szörnyethalt.** Madridból jelenti a Rador: Észak-
spanyolországban súlyos forgalmi baleset történt.
Egy tehérgépkocsi 23 utasával hat méteres mélységbe
zuhant, három nő szörnyethalt, nyolcan súlyosan, tíz-
zenketten könnyebben megsebesültek.

Szeretnők látni a volt jugoszláv—bolgár határt.
Utunk felrobbantott hidak mellett, vízmosásokon,
patakon vezet keresztül. Egyszer csak kocsink remek
bazalt utra fut fel. Fellélekzünk. Eddig ugyanis Nis-
től a volt jugoszláv állam legrettegetesebb útjain
táncolt és bukdácsolt kocsink.

Itt kell lennie a volt bolgár határnak. **Nem nehéz**
megtalálni a volt határepiületeket. A zománcablakot
ugyan már eltávolították a régi vámpüület faláról, a
sorompót is tőből lefűrészelték, a bazalt ut azonban
mindent elárult. A bolgár utnak ezen a szakaszon él-
vezet rohanni. Oly tökéletes, széles és egyeneslet,
hogy valósággal csábít a nagy sebességre. Két oldalt
fehérré meszelt kőgüli, katonásan egyforma fiatal
gyümölcsfák sorakoznak. Az egész kör annyira elült
az eddig látottaktól, hogy nem lehet mellette szó nél-
kül elmenni.

Ezt a szoros összetartozást szimbolizálja kastélya is,
mely bent áll a város és a forgalom heilős közepén.
Mindössze kis előkert és vasrácsos kerítés választja
el az utcától. A kastély kapujában az ör reggel, ami-
kor látja, hogy fényképezni szeretnének, minden hiva-
tatos formáság nélkül és anélkül, hogy erre kérnök.
betessékel, sőt maga ajánl egy jó nézőpontot, ahon-
nan az épületet lencsére lehet kapni.

Közben az őrparancsnok franciául mesél. Keresi
a szavakat, de értelmesen, világosan szól. Persze, ar-
ról mesél elsősorban, akire a leghíszkébb. Uralkodója
érdemeit ecseteli. Ez az egyszerű ember valósággal
rajong Boris királyért és élénk gesztusokkal ma-
gyarazza, hogy

**mily leleményes és fáradhatatlan a király,
ha népének szerezhet valamit.**

A főváros jelenleg a béke szigete, a kiegyensu-
lyozott élet mintaképe. Az építkezés a történelmi
idők ellenére sem állt meg egy percre sem Szófiában.
Egész új pompás utcasorok nőttek ki hónapok alatt a
földből.

Szófiában este a szálló portását megkértem,
szóljon a rendőrnök a ház előtt, hogy vigyázzon a
kocsinkra. A portás megütközve rámnézett és így
szólt:

— Uram, ilyen kérelem nem sérthetem meg a
rendőrt. Bulgáriában nem fordulhat elő, hogy a ko-
csijából valamit eltulajdonítsanak...

— **Raeder tengernagy látogatása Szófiában.** Szó-
fiából jelenti a Rador, hogy Boris bolgár király ebe-
den vendégül látta Raeder tengernagyot, aki rövid lá-
togatást tett Szófiában. A Stefani-iroda, amely ezt a
hírt közli, arról értesült, hogy Raeder admirális meg-
beszélést folytatott a bolgár miniszterelnökkel és a
külgügyminiszterrel is.

— **Leitötte a szomszédját.** Draghicj Mihai orlești
községbeli gadda haragban élt szomszédjával Grecu
Marinnal, akit az egyik éjszaka meglesett és egy do-
ronggal fejbevert. A súlyosan megsebesült embert
kórházba vitték.

— **Gépkocsik összeütközése.** A Brașov—București
közötti országúton két személygépkocsi összeütköz-
ött. Az autók hét utasa súlyosan megsebesült. Vala-
mennyit kórházba szállították.

— **Betörés. Lugojon.** Pop Maria lugoji lakosnő
jelentést tett a rendőrségnek, hogy távollétében ismer-
etlen tettesek behatoltak a Sf. Ioan-utcában levő la-
kásába, ahonnan háztartási tárgyakat és egy ruhát
vittek el több ezer lei értékben. A betörők kézrekeri-
tésére megindult a nyomozás.

Etnikai román

társulna, komoly reális és nagyobb
iparvállalatba nagyobb tőkével
Információ reggel 9 és 10 óra között
Tim soara, telefon 19-91

— **Ingeny melegvízfűtés Izlandban.** Izlandot a
melegforrások földjének nevezték el, mert sehol a vi-
lágban nincs annyi hőforrás, mint ezen az északi szige-
ten. Az izlandi mérnökök terveket készítettek, ame-
lyek lehetővé teszik a természetes forróvíz hasznosi-
tását. A tervek szerint a hőforrások vizét az izlandi
városok magánlakásainak fűtésére fogják használni.
Közközlésen készítik a távvezetéseket és ha elkészül-
nek a munkálat mindenki ingyen kapja majd a meleg-
vízfűtést.

Márton Áron püspök látogatása Aradon és Radnan

Márton Áron albauljai római katolikus püspök hétfőn délután autóval Radnara érkezett és ott a szentferenczerendi páterek zárdájában szállt meg. Kedden reggel szentmisét mondott a radnai templomban, majd gépkocsival folytatta útját Aradra. Aradon a minoritáknál szállt meg és szerdán reggel hét órakor misét mondott a templomban. A püspök szerdán délelőtt visszautazott székelyére.

— Ingatlan vásárolt Aradon a Hangya szövetkezet. A romániai Hangya szövetkezetek aiudi központjának vezetői az elmúlt héten Aradon tartózkodtak és itt léteket egy nagyarányú ingatlanvásárlásra is felhasználták. A Hangya szövetkezet részére megvásárolták a Román Hitel-Bank egyik épületét a Dr. Robu-utcában, a Telefonpalota szomszédságában. Az ingatlan négy millió leierért cserélt gazdát.

— Szombaton kezdődik Aradon a katonai előképzősök gyakorlata. Az aradi katonai előképzősök, a diákok és a városiak gyakorlata, akik szombaton szoktak gyakorlatozni, szombaton délután fél három órakor kezdődik, míg azon aradi és vidéki előképzősök gyakorlata, akik vasárnap szoktak gyakorlatozni, vasárnap reggel 8 órakor kezdődik. A kiképzéseken jelentkezők kell az 1942, 1943 és 1944 korosztályhoz tartozó ifjaknak.

— Aradon a városban nem tartható vásárra vásárolt élőállat. Az aradi városi állatorvosi hivatal rendeletet adott ki, amelyben megtiltotta a henteseknek és mészárosoknak, akik vágásra állatot vásároltak, hogy azt Aradváros területén saját vagy bérelt udvarban, stb. tartassák. A vágásra vásárolt állatokat a vágásig a városi vágóhid istállóiban kell tartani, saját költségükön.

— Ellenőrző körúton a török köztársasági elnök. Ankarából jelenti a Rador, hogy Ismet Inönü török köztársasági elnök szerdán elhagyta Izmirt és tovább folytatta ellenőrző körútját.

— Leégett malom. A romanatimegyei Carloga községben levő és Mierlescu Aurelia tulajdonát képező modern berendezésű malmot a tűzvész teljesen elpusztította. A kár kétféle millió lei. A vizsgálat megállapítása szerint a tűzet a malom motorának kipuffogó csöve idézte elő, amely áttűzsedett és felgyújtotta a malmot.

Diákruhákat legszebben fest, tisztít

KNAPP

modernül berendezett vállalata

ARAD, Str. Bratianu 2-4 sz. (Minorita-palota), Episcopul Radu 10 szám

— TOVÁBBKEPZŐ TANFOLYAMARA, amely már harmadik éve működik, jelentkezéseket elfogad és felvilágosításokat ad a Szociális Misszió, szeptember 1-15-ig, naponta délelőtt 10-12 óráig, az egyesület helyiségében Arad, Greceanu-utca 20. szám alatt.

— Megölte az ital. Az aradmegyei Pecican lakó Tamasdan Trifu gazda részegen beállított Bir-tas Gheorghe nevű gazdatársához és éjjeli szállást kért. Reggel holtan találták meg szobájában, minden valószínűség szerint alkoholmérgezés okozta halálát.

— Magyarországon nagy pusztítást okozott az elmúlt napok esőzése. Budapestről jelenti a Havas-OFI-ügynökség: Az utóbbi két nap alatt Magyarország északi részére zúdult óriási víztömeg többszáz házat rombadöntött és állatok százait sodorta magával. A kukoricatermés nagy kiterjedésű területen elpusztult. A kivezényelt katonaság segít a lakosságknak.

— Hazaengedik a francia önkéntesek német fogóságban levő hozzátartozóit. Versaillesból jelenti a Havas-OFI-ügynökség: A bolsevizmus elleni harcra jelentkező francia önkéntesekkel közölték, hogy Hitler vezér és kancellár utasítására német hadifogóságban levő hozzátartozóikat szabadon engedik. Az önkénteseknek kezeskedniük kell a hazatértek jóviselétéről.

— Átadták az ügyészségnek, mert kártétlen büntetése van. Az aradi rendőrség átadta az ügyészségnek Sarbu Péter aradi lakost, mert igazoltatása során kiderült, hogy az aradi bíróság három hónapra és 2000 lei pénzbírságra ítélte, de büntetését mindezek nem iltle le.

— Halálra ítélték a volt iraki miniszterelnököt. Bagdadból jelenti, hogy az ottani különleges bíróság halálra ítélte az emigrációban Iszambulban élő Rasid el Kaylani volt iraki miniszterelnököt.

— A BELÜGYMINISZTERIUM CÉFOLATA. Megírtuk tegnap a Rador-iroda közlése alapján a belügyminiszterium céfolatát a magyarok anyanyelvének használata ügyében. A közlemény szövege a következőképp hangzik: A belügyminiszterium a leghatározottabban céfolja, hogy román közigazgatási tisztviselők magyar nemzetiségű román állampolgárokat megakadályoztak volna anyanyelvük használatában.

— A japánok kiűrtették Fuceut. Sanghaiból jelenti a Havas-OFI-ügynökség, hogy Csunking lélemezési vonalának elvágása után a japánok anélkül, hogy kínai erők közbeléptek volna, kiűrtették Fuceut. A japán hírszolgálati iroda hozzáfűzi a jelentéshez, hogyha a csunkingi kormány megkísérelné újból használni az összekötő vonalat, japán nem habozna visszafoglalni a most kiűrtett területet. (Rador.)

— Aradi zsidó ingatlanulajdonosok. Az aradi zsidó ingatlanok átvétele — miként jelentettük — tolyamatoan van. Ujabbán a következő ingatlanulajdonosok kaptak értesítést, hogy házaikat a romanizációs központ atveszi: Székely Imre, Kende Edit, Deutsch Rozália, Jercan Stefánia, Korányi Jenőné, Hammer Sándor, Naschitz Ödön, Löbl Eszter, Szabo Erzsébet, Landesberg Erzsébet, Einberger Lajos, Klein Berna, Bing József, Iritz Sándor, Rosenfeld Gizella, Seither Irén, Kállai Miksa, Sebes Mária, Stern Gyula, Stern Janeta, Löwenberg Gizella, Réttalvi Adoli, Szarvadi János, Szántó György és Adél, Roth Rozália, Gizella és Béla, Basch Andras, Dr. Szabo, Weisz Elza és Arnold, Gelhardt Mária, Dr. Székely János és Margit, Dr. Székely Ferenc, Dr. Walner Márta, Schweitzer József, Róth Szerén, Johanna és Ignác, Gutmann Mária, Kücs Aurelia, Hohman Otto, Löcz Emma, Bruckner Artur és Lajos, Mandl Hermin, Kiss Róza, Janik Mária, Bruckner Sándor, Pasternak M., Klein Malvin, Heiman Adél, özv. Brebalt Vilmosné, Vulcan teglagyár, Baucsek Mária, Keppich Márta, Szömörkényi Margit, Kepnik István, Kornis Ödön, Zimmermann Ödön, Szőlősi Arnold, Koszmiszki Emil, Jenő és Károly, Fischer Sándor, Gross Andras, Székely Vilmos, Feinkuchen Izidor, Reisz Etelka, Klein Margit, Weil József, Friedman Anna, Veres Lajos, Németh Margit, Zimmermann Rozália, Orosz Rudolf, Perleji Mária, Hammer Sándorné, Vajda Julia és Béla, Izsok Ernő, Glück Emma, Kohn József, Gidali Izsák és Sámuel, Kein Miksáné, Geblér Aliz, Gerő Sándor, Roth Izidor, Fleissig Armin, Lengyel Mano, Blum Jakab, Hein Jenő, Mauricsu Lujza, Székely Irén, Guttman Malvin, Singer Lajos, Lipkovic Zolner, Lissai Aladár, Klein Géza és Gusztáv, Weisz Cecília és Mór, Reith Gyula, Frank German Géza, Markovics Izidor és Krausz Mária.

— Schlingerné Havas Lili zongoratanárnő tanítását szeptember elsején megkezdte. Timisoara IV., Str. Ion Ghica 2. II. em. 8.

— Churchill japánellenes tevé. Newyorkból jelenti a Rador: A „New-York Daily Mirror” értesülése szerint az atlantióceáni értekezlet alkalmával Churchill azt kérte Rooseveltől, szabja meg azt a határt, melyet Japán nem léphetne át anélkül, hogy ez maga után ne vonná az Egyesült Államok hadüzenetét.

— Pápen nagykövet Németországba utazott. Iszambulból jelenti, hogy Pápen törökországi német nagykövet felesége társaságában kedden este szabadságra Németországba utazott. A német nagykövet mintegy tízennégy napot tölt Németországban.

— Ujabb olasz sikerek az afrikai arevonalon. Rómából közli a Rador az olasz főhadiszállítás jelentését, amely beszámol arról, hogy az olasz légitörő újabb sikereket ért el az angol támaszpontok és állások ellen. Dzsarabubnál olasz bombázó gépek elengedő gépkocsioszlopokat támadtak, míg Tobruknál a bombázások robbanásokat és tüzeket okoztak. Az angolok bombákat dobtak Bengházra és egy kirenejkai falut gépfegyverekkel lőtték. Elengedő támadások történtek Ragusa és Catania ellen. Az okozott kár jelentéktelen.

Tekesport

A kerületi bajnokság döntő visszavágó mérkőzés vasárnap délután 3 órakor folyik le Aradon a Macelari versenypályán, melyben a Prieteni igyekszik, a Timisoaran lejátszott mérkőzésben szenvedett vereséget visszavágni és a CFR 30 fányi szerzett előnyét behozva a kerületi bajnokságot úgy mint tavaly, megszerezni.

Ha a Prieteni legénység most teljes csapattal kiállva, figyelemmel játsza le a mérkőzést, nem lehetetlen a bajnokság megnyerése, bár a megerősödött timisoarai vasutasok kétségkívül nagy játékerőt reprezentálnak.

Ismét volt otthonában játszik a Metalurgistul, mely mint ismeretes félve idegen pályákon vendégszerkedett. Most sikerült kibérelnie volt pályáját a „Farkasveremben” és szombat-vasárnap már megrendezi egyéni versenyt is. Örvendünk, hogy a vasas csapat ismét régi otthonában végezheti edzését, melytől formájának a tavalyi szintre emelkedését várjuk.

Az országos bajnokság döntőversenyét játszotta le a Prieteni hétfőn este a Fortuna pályán, mely azonban eredményében a várakozáson alul maradt. A játékosok nem voltak megfelelő edzés birtokában, a késő esti időpont sem volt alkalmas az egész napon át nagyobb részt erős fizikai munkát végző játékosoknak. Akadály volt teljes tudásuk kifejtésében a nagy esőzés következtében beázó pálya is. Az utolsó pár a záróárá való tekintettel szinte kapásból volt kénytelen dobásait megtenni. Mindezen gátló körülményeknek tudható be a mérsékeltbb eredmény, mely legalább kétszáz fával marad a csapat képességei alatt. A játék eredménye a következő: Hanga (82+233) 315, Curila (128+254) 382, Miloszáv (98+222) 320, Ermees (95+186) 281, Kiss (106+222) 328, Tóth (101+222) 323 fa. A csapat összteljesítménye tehát 1949 fa volt.

Ugyeletes gyógyszerárak

Pénteken, szeptember 5-én Aradon a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot: Danciu (a nagykörházal szemben), Vojtek (Regina Maria-ut és Moise Nicoara-utca sarok), Berger (Saguna-ut és General Coanda-utca sarkán) és Bernáth (az állomással szemben).

Mozi

Aradon a mozik műsora a következő: Corso: Buvárhajók előre! (Német film.) Fórum: A mult lányai (Amerikai film.)

CORSO (ARAD)

Tel. 23-64

Egyedüli mozi Aradon, nyitott tetővel

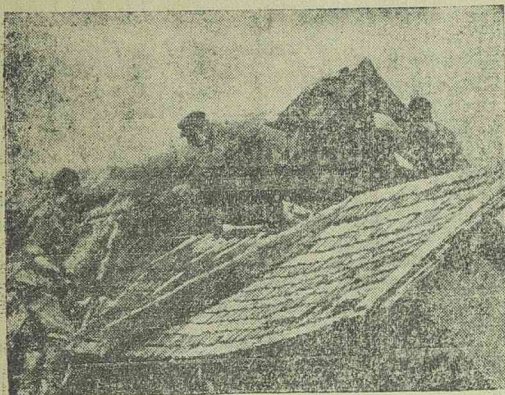
Előadások 3.5, 7:30 és 9:30-kor

Az UFA-filmeyár leghatalmasabb, gigantikus méretű filmje, a német filmgyártás tökéletes diadala, a mai napok legaktuálisabb témája

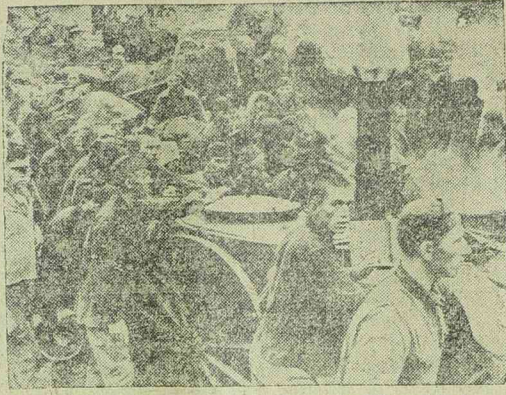
Buvárhajók előre

A legendás híró német tengerész dicsősége, győzelme, merészsege, s emberfeletti teljesítményének hősi éposza ez a film. Bámulatra méltó csodálatos harca ez a szármakisebb, de hősiességben s odaadásban nagyobb német tengerészetnek Anglia hadiflotájával. Ez már nem is film, ez már egy csodálatos teljesítmény. Ezt a filmet minden embernek meg kell néznie, hogy bepilantá t nyerjen a mai történelem izzó kohójába. Főszereplők:

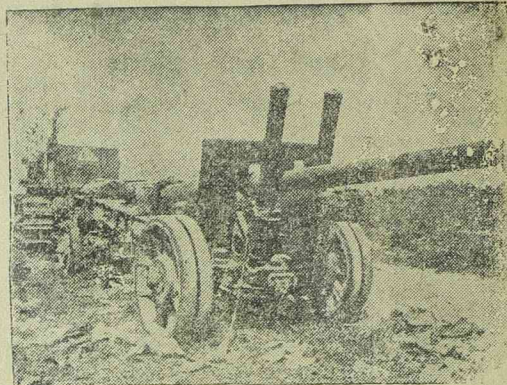
Ilse Werner, Herbert Nilk, Heinz Engelmann
és a német haditengerészet csodálatos egységei



Az egyik elfoglalt szovjet faluban német katonák oltják a tüzet



A fogolytáborokban a szovjet hadifoglyokat rendszeresen élelmezik



A németek kezébe került szovjet messzehordó ágyú

SPORTTESEMÉNYEK

Labdarugó rendszer és stílus

Sokat beszélnek ma rendszerről a labdarúgásban, de sokan vannak, akik nincsenek még tisztában ezzel, sőt sokan összetévesztik a stílussal. Éppen ezért mindenképp jöjjünk tisztába a rendszer pontos értelmével. Mi az, hogy játérendszer? A tapasztalat azt mutatja, hogy a rendszert sokan összetévesztik a stílussal, játékmóddal, sőt a taktikával. A téves kiindulásból további félreértések keletkeznek.

A rendszer nem más, mint a játékosok felállítási tervének terve a pályán.

Az egyes emberek elhelyezkedése. A rendszer szerint osztjuk el az embereket a pályán és mindenkinek meglesz a főkötelessége, feladatának főbb körvonalai, kiindulási pontja. Nagyjából meg lehet jelölni azt a területet, ahol az illető játékos mozog. A rendszer nem jelenti a különböző helyzeteknek egészen a részletekbe menő megoldását. Még kevésbé jelenti, hogy laposan vagy magasan rugjanak a játékosok, gyorsan, vagy lassan játszanak. Ez nem a rendszerhez tartozik. A rendszerhez tartozik ellenben az az intézkedés, amely egy embert beküld a kapuba, egyes mezőnyjátékosokat védő, másokat támadó feladattal biz meg, gondos-

kodik az átmenetről, avagy „utánpotlás-szolgálatról” a két csoport között és eszerint népesedik be a játékter. És most állapítsuk meg, hogy mi a stílus. Ha egy csapat laposan vagy magasan játszik, egyből, vagy kettőből, rövid, vagy hosszú adogatásokkal általában, — ez mind az illető csapat stílusához, játékmóddához tartozik. Azonos rendszert játszó csapatok között is mindig lesz olyan csapat, amelynek játékában több az erő, a lendület, a másikéban több a részletekbe menő kidolgozás, a szinte tudományos elgondolás. Ez valóban az illető játékosok egyéniségétől függ, sőt függ a vérmérséklettől is.

A hevesvérű nemzetek labdarugásában mindig lesz hajrá, lendület. Nagyszerűen fejlődő játékosokból álló csapat mindig igyekezni fog a levegőben tartani a labdát és fordítva. Még a labdarugás ósházájában a brit szigeteken sem játszottak egyformán a csapatok. Az angolok több erővel, míg a skótok szebben játszanak. A rendszer azonban ugyanaz. A játékosok azonos elvű felállítása mellett különféle játékmódban lehet a labdát rugni anélkül, hogy a rendszeren változtatást eszközölnének.

Az ILSA házi uszóversenyének eredményei

Az ILSA uszószakosztálya egy hónap óta ismét megkezdte az edzéseket és szombaton házi uszóversenyt rendezett, amely azonban a vasárnapi rossz időjárás miatt félbeszakadt. A szombati verseny eredményei a következők:

200 m gyors: 1. Bohunitzky 2:37.8, 2. Retscher 2:47.2, 3. Sterbenz 2:49.1.

66 m gyermek mellúszás: Szilágyi 1:08.8, Gólya 1:13.2, Cosma 1:24.

100 m II. oszt. gyors: Damian I 1:24.9, Lichtscheindl 1:31.8, Rosu 1:32.6.

100 m mellúszás: Sterbenz 1:27.2, Nikolics 1:32.6, Müller 1:36.4.

Sporthetek mindenfelől

A svajci tízpróba-bajnokságot nyert Anet részeredményei: 11.4, 51.5, 4:53.8, 15.5, 175, 695, 320, 10.81, 34.65, 45.12.

Warnemünde a német középtávúfutás új nagy tehetsége. Az egyesületi bajnokságban a hamburgi St. George egyeslet színeiben 15:06.2-öt futott 5000 m-en és 3:54.6 mp-et 1500 m-en. Ugyanakkor Hein 53.80 m-t dobott kalapáccsal és diszkoszvetésben elindult a már évek óta nem versenyző Sievert, aki 40.90 m-t dobott.

Új belga csúcst ért el az Union St. Gilloise 4x200-as váltója 1:29.9 mp-es idejével. Ez az egyeslet nyerte a belga váltóbajnokságok közül a 4x100-at is 44.6, a 4x400-at 3:29.6 és a 4x1500-at 17:06.2 idővel. Míg a 4x800-on az RC Brüssel győzött 8:05.6 idő alatt.

A német törvívó-bajnokságot immár negyedikben a frankfurti Eisenacker nyerte Wahl és Liebscher előtt.

Regdon, a Ripensia Magyarországra távozott hátvédje a Kalozsvári AC-ből, minden valószínűség szerint a Debreczeni VSC-hez kerül.

4x33 m gyermek gyorsváltó: Ilsa I (Uliczay II, Jacob, Uliczay I, Gólya) 2:10.3, Ilsa II 2:19.1.

33 m gyermek mellúszás: Szűk 41.8, Uliczay II 43.3, Uliczay I 44.8.

3x100 m vegyesváltó: 1. Sterbenz—Joanovits—Bohunitzky 4:09, 2. Retscher—Nikolits—Müller 4:28.

Vízilabda mérkőzés: ILSA A—ILSA B 5:5 (3:2). Góllöbők: Sterbenz (3), Bohunitzky és Retscher, illetve Müller (3) és Somló (2).

A házi versenyt valószínűleg most vasárnap folytatják, amennyiben az időjárás kedvező lesz. A verseny színhelye az ILSA medencéje.

A szeptember 21-i nagy milánói nemzetközi atlétikai versenyre a már meghívott magyar atléták: Szilágyi, Csaplár, Zsuffka és Várszegi mellett, most táv-irratilag a fiatal Csányit is meghívták az olaszok.

Jó női eredmények voltak a Memelben rendezett versenyen. 100 m-en Blask 12.2, 80-as gáton Prater 11.9, távolugrásban Kirchhoff 54.6, súlylökésben és diszkoszvetésben Mauermayer 12.49 és 44.65, gerelyhajításban Krüger 41.25 eredménnyel győzött.

A német váltóuszó-bajnokságok során a következő győztesek voltak: 6x100 m gyors: Hellas Magdeburg 6:43.8, — 4x200 mell: Hellas 11:54 — 4x100 m hát: 96 M. 5:15.4 — 100x200x200x100 m: Hellas 7:03.6 — Vegyesváltó: Hella 5:18.5.

72%-os balesetszökkenés állott be Magyarországon az utolsó esztendő labdarugómérkőzésein. Ez az eredmény az MLSz elnöksége által bevezetett szigorú rendszabályok következménye.

Deményi-Demetrovics a magyar NB I első fordulójának legjobb balfedezete volt s elismerést érdemelt a NAC—UAC (5.) mérkőzésen mutatott játékával, ahol még egy gólt is lőtt.



HAZAK
FÖLDEK
SZÖLÖK
MALMOK
TELKEK

ELADASA
VÉTELE
CSEREJE

minden árfokozatban
Hatschek ügynökség

Arad, Bul. Carol 17 (volt 48) Tel. 16-15

Rádió

PÉNTEK, SZEPTEMBER 5.

Bucuresti: 6 Indulók, hírek, hangverseny. 12.20 Hanglemek. 12.30 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemek. 14.30 Sebesültek órája. 17.30 Hírek. 17.40 Előadás. 18 Német-román katonasóra. 19.15 Hanglemek. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó.

Rövidhullámu román adó. 23 Német nyelvű adás hanglemek. 23.20 Olasz nyelvű adás, hanglemek. 23.40 Francia nyelvű adás, hanglemek. 24 Angol nyelvű adás, hanglemek.

Budapest I. 6.40 Ébresztő, torna. 7 Hírek, utána hanglemek. 10 Hírek. 10.20 Felolvasás. 10.45 Felolvasás „Göröcsök a gyermekkorban” címmel. 12.10 Zenekari hangverseny. 12.40 Hírek. 13.30 A rádió zenekara. 14.30 Hírek. 15 Árfolyamhírek. 15.20 Szücsborus Etelka énekel. 15.40 Háziasszonyok beszélgetése. 15.55 Magyar Margit Márta hegedül. 16.15 Kaposi Ödön előadása. 16.45 Hírek. 17.15 Zenekari hangverseny. 18.05 Horváth Henrik előadása. A verseket Várkonyi Zoltán mondja el. 18.30 Tánckorok. 18.40 Sportközlemények. 19 Hírek. 19.20 Cselényi József énekel. 19.45 Árpádházi Boldog Margit. Uzdóczy-Zdravetz István püspök előadása. 20.10 Zenekari hangverseny. 21.40 Hírek. 22.10 Hangképek a Sarraiani cirkusz műsorából. 22.35 Táncczene. 23 Idegen nyelvű hírek. 23.25 Cigányzene. 24 Hírek.

Budapest II.: Nem közvetít műsort.

SZOMBAT, SZEPTEMBER 6.

Bucuresti: 6 Indulók, hírek, hangverseny. 12.20 Hanglemek. 12.30 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemek. 14.30 Sebesültek órája. 17.30 Hírek. 17.40 Előadás. 18.15 A rádiózenekar hangversenye. 19 Előadás. 19.15 A hangverseny folytatása. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó.

Rövidhullámu román adó. 23 Német nyelvű adás, hanglemek. 23.20 Olasz nyelvű adás, hanglemek. 23.40 Francia nyelvű adás, hanglemek. 24 Angol nyelvű adás, hanglemek.

Budapest I. 6.40 Ébresztő, torna, 7 Hírek, utána hanglemek. 10 Hírek. 10.20 Előadás az olasz újságírókról. 10.45 Felolvasás. 11.30 Ifjúsági félóra. 12.10 Cigányzene. 12.40 Hírek. 13.30 Hanglemek. 14.30 Hírek. 15 Árfolyamhírek. 15.20 Katonazene. 16.10 Tarka ifjúsági délután „Bucsu a szünidőtől” címen. 16.45 Hírek. 17.15 Zenekari hangverseny. 18.10 Felolvasás. 18.35 Dömötör Tibor hegedül. 19 Hírek. 19.20 Házibál címen vidám felület. Közreműködik Dayka Margit és Jávor Pál. 19.40 Szimfonikus jazz-hangverseny. 20.40 Az ismeretlen Vajda János. Ússzeállította Bóka László, a verseket Timár József mondja el. 21.10 Hanglemek. 21.40 Hírek. 22.10 Cigányzene. 23 Idegen nyelvű hírek. 23.25 Táncczene. 24 Hírek.

Budapest II.: nem közvetít műsort.

Fordításokat

magyarból németre és németből magyarra, irodalmi és szakműveket vállalok. Timigara III, Strada Rusuanu Şiri 2 szám

KÖZGAZDASÁG

Az árkimutatások kötelező benyújtása

A rendelet értelmében a gyárosok, nagy- és kiskereskedők szeptember nyolcadikáig kötelesek az árkimutatásokat benyújtani

Böviden beszámoltunk arról, hogy a közellátási államtitkárság rendelete értelmében a gyáriparosok, kis- és nagykereskedők szeptember 8-ig kötelesek a városházán benyújtani az árlistákat.

Az államtitkárság most pótlólag közli, hogy az eladásra kerülő cikkek árjegyzékén feltüntetendők a július elsején és szeptember elsején érvényben volt árak.

A kimutatásokat Bucurestiben a nemzetgazdasági minisztériumban, városokban pedig a városházákon kell benyújtani. A szolgálat munkaszüneti napokon is tart hivatalos órát. A három példányban készített kimutatások közül a benyújtó egyet pecséttel és aláírással ellátva visszakap, ami a benyújtást igazolja.

A városházák a két példányt a megyei ellátási hi-

vatalhoz továbbítják, amely egyet külön futárral a közellátási államtitkárság árellenőrző ügyosztályához terjeszt fel.

Az árakat leiben kell feltüntetni. A kimutatások huszonegy centiméter széles és harmincegy centiméter hosszú papírlapon készítendők. Minden oldal bal felső sarkában feltüntetendő a cég neve, bejegyzési száma és székhelye, míg az alsó jobb sarokban a céget jogilag jegyző személy aláírásának és bélyegzőjének kell szerepelnie. A következő elsőrendű közszükségleti cikkeknek kötelező módon a kimutatás élén kell szerepelniük: Kenyér, liszt, kukoricaliszt, rizs, árpakása, bab, burgonya, ecet, marha- és sertéshús, zsír, felvágott, szappan, lábbeli, ruhák, tűzifa és világító köولاj.

CSEPLŐGÉP- ÉS TRAKTORVEZETŐK KATONAI MENTESSÉGE. A földművelésügyi minisztérium közbenjárására a nagyvezérkar december elsejéig meghosszabbította mindazoknak a cseplőgép- és traktorvezetőknek a mozgósítás alól való mentességét, akiknek szeptember elsejéig érvényes felmentésük volt. Egyedüli feltétel, hogy az illetők ne a hadművelési egységeknél legyenek.

Nem kell engedély a közszükségleti cikkek árusításához. A közellátási államtitkárság 55.314—1941. számú rendeletével közölte, hogy a baromfi, tojás, turó, zöldségfélék, gyümölcs, hal, szalonna és a hus kivételével valamennyi elsőrendű közszükségleti cikk kereskedelméhez nem kell külön engedély.

A nemzeti bank heti jelentése. A nemzeti bank az augusztus 23-án befejeződött hétre nyilvánosságra hozott jelentése közli, az aranyállomány értéke 33 milliárd 625 millió 812 ezer 522 leiről 133 milliárd 673 millió 381 ezer 773 leire emelkedett. A behozatalra szánt devizák összege 602 millió 666 ezer 546 leiről 596 millió 349 ezer 143 leire, míg a leszámolt klíring-számlákon szereplő devizáké 13 milliárd 94 millió 272 ezer 934 leiről 12 milliárd 30 millió 506 ezer 577 leire csökkent. A forgalomban levő bankjegyek értéke a múlt heti 84 milliárd 764 millió 812 ezer 477 leiről 85 milliárd 935 millió 701 ezer 430 leire, a váltóbankcseké 1 milliárd 61 millió 439 ezer leiről 1 milliárd 136 millió 108 ezer 845 leire változott.

Repülőbizottságok ellenőrzik a nemzetvédelmi illeték fizetését. A pénzügyminisztérium közli, hogy újjászervezték a négy százalékos nemzetvédelmi illeték fizetését ellenőrző szolgálatot, amelynek keretén belül repülőbizottságokat létesítettek. A kihágást elkövetőket a törvényben előírt pénzbírságon kívül azal büntetik, hogy nevüket az újságok és a rádió útján nyilvánosságra hozzák és közlik a nemzeti bankkal.

Növelik a konzervgyártást. A konzervgyártás növelése érdekében a nemzetgazdasági minisztérium részéről megbeszélések folytak a konzervgyárosok és a nagykereskedők megbízottaival. Elhatározták, hogy a termelők részére megkönnyítik a gépbehozatalt, a különféle izekhez szükséges cukor beszerzését, valamint a vasúti szállítást.

Százhuszonnyolcmillió lei a népszámlálás költségeire. Rendelettel nyilván 128 millió 742 ezer 486 lei értékben rendkívüli hitelt nyitottak a miniszterelnökség javára a központi statisztikai intézet javára.

Kenyerjegy Magyarországon. Budapesti közlés szerint a magyar közellátási minisztérium felhatalmazást kapott kenyér- és lisztjegy bevezetésére. A fejadagot a minisztérium állapítja meg. (Curentul.)

Aláírták a szeptemberi állami kiadásokról intézkedő rendeletet. A hivatalos lapban megjelent a szeptemberi állami kiadásokról szóló rendelet.

A VÖRÖS POKOL

Jotr Fedorovics Tobeljev élményei a vörös paradisosomban

A DÉLI HIRLAP
EREDETI REGÉNYE

Írta: ANDREJ ANDREJOVICS KRIMOV

7. A kínai Csang végzete.

Egyik délben, amikor Katjusát hazavittem, így szólt:

— Dimitrij, délután Uzsenszkája faluba megyünk.

A garázsban megnéztem térképemet és megállapítottam, hogy Uzsenszkája huszonhat versztnayire van Pétervárról és közel fekszik a tengerparthoz. Megebédeltem, aztán kellő izemanyaggal láttam el a kocsit és hazahajtottam.

Kevés ideig a szobámban pihentem, majd beszóltam Katjusához és megkérdeztem, mikor indulunk.

— Negyed óra múlva, — felelte.

Aztán hozzátette:

— Dimitrij, ma történik először, hogy igazi munkában segédkezned kell nekem.

— Igen, — válaszoltam gépiesen.

— Magunkkal viszünk egy tavarist. Ne lepődj meg, ha majd a kocsiban a hátad mögött lövést hallasz.

— Ugy lesz.

Többet ismervél erről nem beszélt Katjusá.

Felvette ismeretes bőrkabátját és kiadta a jeleszt:

— Mehetünk!

Odakint az utcán beült az autóbába és én is elfoglaltam a helyemet.

— Hová hajtsák?

— Az Aquarium mögé.

Az Aquariumnak voltaképpen nem volt egy igazi halas vízmedencéhez. Így hívták a cári orosz főváros legismertebb ájszakai medencéjét,

amelyben nagyhercegek, bojárak, dúsgazdag gyárosok és nagykereskedők, magasrangú katonatisztek és előkelő kormányhivatalnokok fordultak meg.

A kommunista szovjetkörtársaság kikiáltása óta az Aquarium zárva volt. A mögötte levő kis utcácska, amelyben a személyzet és egész sereg azóta szétszóródott artista lakott, a teljes lakatlanság képét mutatta.

A szűk kis utcában leállítottam az autót és vár-tunk.

Körülbelül öt perc múlva zömök, bőrkabátos férfi kanyarodott be az utcába és egyenesen felénk jött.

Katjusá sugva figyelmeztetett:

— Ez az.

Amikor a bőrkabátos férfi az autóhoz ért, Katjusá kinyitotta az ajtót:

— Nikoláj Pavlovics Limanov tavaris, üljön mellém.

A jövevény szavait elharapdálva köszönt és beült a kocsiba.

— Tavaris, — adta ki nekem az utasítást Katjusá, mintha csak most közölné velem, merre megyünk — Uzsenszkája faluba!

Megindultunk. Áthajtottam a Neva egyik hidján, aztán gyorsan kifelé igyekeztem a városból. Amikor már a szabad országoton jártunk, a legnagyobb sebességre kapcsoltam.

A motor zugott, de azért tisztán hallottam minden szót, amelyet Katjusá Limanovhoz intézett:

— Azért kértem magát, tavaris, hogy kezelje ezt az ügyet bizalmasan és ne szőljön kirándulásunkról senkinek, mert előbb meg kell győződnünk az igazságról. És ha meggyőződünk róla, akkor az eredmény annál nagyobb lesz. Engem akár ne is szerepeltessen jelentésében, tavaris. Nekem nem fontos. Átengedem teljesen magának a ránk várakozó nagyszerű fogás dicsőségét.

Limanov újra mormogott valamit elharapott szavaival aztán Katjusá folytatta:

— Arról értesültem, hogy Uzsenszkájában a sztárec, aki pedig igazi kommunistának hirdeti magát, összejátszik a mindenféle odaseregülő burzaujokkal és pénzért megkészenedik a szökési tervükre és a finn határon. Ugy gondoltam, hogy kicsit körüljárnék, vizsgál-

IGAZOLVÁNYKÉPEK

Gyermekfelvételek **PORTRÉK**
MŰVESZI KIVITELBEN
JUTANYOS ÁRON
K É S Z Ű L N E K

FOTO STUDIO

ENGEL ENDRE

II. MISOARA I. PIATA LIBERTATI II. 4.

Szerződés a postai és a Lares-repülőársaság között. A postavezérgazgatóság megállapodást kötött a Lares-repülőársasággal, légi uton történő postai küldemények szállítására. A szerződés 1943 április elsején jár le, hat hónapi előzetes felmondással.

Madárvédelmi központokat létesítenek. A földművelésügyi minisztérium elhatározta, hogy újabb négy madárvédelmi központot létesít. A négy központot Palason (Constanta-megye), Slobozian (Ialomita-megye), Ciuculatan (Tarnava-megye) és Pantion (Botosani-megye) állítják fel.

Határidő napló

SZEPTEMBER 8:

Gyárak, kis- és nagykereskedők eddig a napig tartoznak benyújtani készítményeik árkimutatását a városházákon. Feltüntetendők a július 1-i és szeptember 1-i árak.

SZEPTEMBER 10:

Kertészetek forgalmi adója havonta eddig a napig hifizetendő.

Ócskavas készletek havonta eddig a napig bejelentendő.

A július 31-ig a vámhivatalhoz érkezett behozatali engedély nélküli áruk utólagos vámolása eddig a napig lehetséges.

SZEPTEMBER 15:

Erdőirtás megkezdése az érvényben levő rendelkezések figyelembevételével.

Belföldi mezőgazdasági gépjárműk kimutatást tartoznak felterjeszteni a közellátási államtitkárság árellenőrző osztályához a gyártási költségekre vonatkozóan.

látot tartunk, kinnhatunk pár embert és a sztárecet, ha bűnös, maga letartóztatja.

A volán fölötti kistükörben látom, hogy Limanov bólogat a fejével. A terv kétségtelenül tetszett neki. Arra is számított bizonyosan, hogy a sztárecnél sok pénz és ékszer talált majd, amit megtart magának.

Több falun robogtunk keresztül és a következő helység már Uzsenszkája lett volna. Nemsokára sürti erdőn vezetett keresztül az út, tudtam, hogy Katjusá hamarosan cselekedni fog. Izgatottan néztem a kistükörbe. Nem vettem észre semmit és hallottam, amint Katjusá tovább beszélt Limanovnak a bizalmasan kapott értesülésről.

Aztán egyszerre revolver dörent. A lövés zaja sokkal erőteljesebben hangzott, mint az a szabadban lenni szokott.

Ugyanabban a pillanatban Limanov lecsuszott az ülésről és mint valami lisztes zsák, a kocsijára zuhant.

Csak akkor láttam, hogy Katjusá kezében revolver van, amelyet gondosan elzárt, majd visszacsuszott a zsebébe.

Kissé felemelkedett az ülésről, kihuzta maga alól a pokrócot, amely a bőrdíványra volt terítve és letakarta vele a halottat.

Előrehajolt, hogy szavait jobban halljam és szólt:

— Egy csekavérebbe kevesebb van megint.

Aztán meghagyta, hogy fordítsam vissza az autót és az erdő széle mellett igyekeznek a tengerpartot elérni.

Már esteledett, amikor megpillantottuk a tenger hullámain. Kikeresztük a part egyik meredek részét és a kocsit ott megállítottam.

Limanovról levettük a takarót és megmofoztuk a zsebeit. Két revolvért és körülbelül negyven töltényt és két tört, ezenkívül vasból való öklötöt találtunk nála. Ezeket magunkhoz vettük, valamint az igazolványát és a zsebbelgyőzkönyvét is. Kabátjának hájtó-kája alatt megleltük csekajelvényét is, piros gombot, amelyen rajta volt a kalapács és a sarló, fölötté a cseka felirata, alatta egy szám. Minden csekarendőnek megvan ugyanis a száma.

(Folytatjuk.)

APRÓHIRDETÉSEK

Az apróhirdetések díja előre fizetendő

Az apróhirdetések eredménye minden körülmények közt gyors és biztos. ALLÁSKERESÉS rovatban szavanként egy leu, legkisebb apróhirdetés tíz leu. Vastag betűvel szavanként kettő leu, legkisebb apróhirdetés husz leu. Minden más rovatban legkisebb apróhirdetés 15 szóig 20 leu, minden további szó egy leu. Vastag betűvel legkisebb apróhirdetés 15 szóig 30 leu, minden további szó kettő leu. Jelige és „Cim a kiadóban”-hirdetések után öt leu pótdíj fizetendő. Apróhirdetéseket felvesz I. kerületben: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata Bratianu 3. Tel.: 28-10. II. kerületben: Hayer-társaság, Str. 3 August 17. — Popovici trafik, Piata Badea Cárta 8. — Kardos trafik, Piata Traian (Szerb templom mellett). — Grosz-trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flander trafik, Piata Lahovari. IV. kerületben: Grozescu trafik, Pta Küttl. — Pribac Mária trafik (Corso mozi mellett). — Welter-trafik, Pta Dragalina 6. Tel.: 45-06. — Wittek trafik, Bulv. Regele Carol 54. — Colicoia trafik (v. Galgóczy), Str. Bratianu 15/a. Tel.: 45-13. Apróhirdetéseket Aradon felvesz Rudolf Mosse hirdetési irodája (Strada Eminescu 8. Telefon 17-11).

Alkalmazás

Tiszta bejárónó a reggeli órákra, egyedülálló nőhöz azonnalra kerestetik, Máriánál. Cim a timisoarai kiadóban. (1660)

Rendes, tiszta bejárónó a délelőtti órákra felvétetik. Jelentkezni: Timisoara II., Str. 3 August 27. földszint, ajtó 7. sz. (4605)

Jegyszedő és kifutófiu

felvétetik Cim Rudolf Mosse Arad. Strada Eminescu 8 sz

Asztalossegedekeket, fényezőnöket, valamint tanoncokat felvesz Siebold-butorgyár, Timisoara II., Str. Telegrafului 22. szám. (2150)

Gyakorlott seprökötöket keres J. Faur-seprőgyár. Timisoara IV., Str. Bratianu 37. szám. (2151)

Kifutófiut

keresünk. Rudolf Mosse Arad, Strada Eminescu 8

Bejárónó azonnalra felvétetik. Kellerné, Timisoara III., Bulv. Carol 32. (4140)

Főzöshez értő mindenfelé felvétetik azonnalra. Timisoara III., Piata Lahovari 1. Földszint 2. (2152)

Nem hadköteles, teljesen megbízható tehenész-család (kettő munkaező) és egy kertész-család november 1-re szerződött. Arad, Str. Abatorului 26. Kiss. (3405)

Kifutófiut keresek. Cim a timisoarai kiadóban. (2160)

Szabó, aki a vasalásban perfekt és vasalónó felvétetik. (Aki tisztítóban volt már alkalmazva, előnyben). Krebsz-festőde, Arad. (3439)

Feltétlen intelligens, zsermekszerető házvezetőt keres vidéki földbirtokos. Cimeket Rudolf Mosse Arad, Strada Eminescu 8. sz. alá kér. (3445)

Román, német intelligens kisasszonyt keresek 4 éves kisfiam mellé és egy perfekt szakácsnőt, aki a lakás takarításánál is segít. Cim: Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. (3449)

Állást keres

Egyedülálló, középkorú intelligens nő, házvezetőnő állást keres. A háztartás minden ágában jártas, vidékre is megy. (Esetleg parohiára.) Braun H. Timisoara III., Str. Odobescu 53. I. emelet 28. (2158)

Szép akar lenni?

Használjon KULKA-féle lillomtejkremet, lillom-tejszappant és lillompudert, három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sashoz” az Arany Szarvas épületében

Timisoara I., Piata I. C. Bratianu

Oktatás

Olasz nyelvre kezdőket (diákokat is) bevált módszer szerint, jutányosan oktatok. Biztos, gyors eredmény! Jelentkezést már csak korlátozott számban vállalhatok. Érdeklődők forduljanak a timisoarai kiadóhoz.

Lakás

Csinosan butorozott 2 szoba fürdő- és előszobás garsonlakás, kerti házban kiadó. Cim a timisoarai kiadóban. (4630)

Nagyon szépen butorozott nagy uccai szoba 15-re kiadó. Timisoara III. Str. Odobescu 25. (4631)

Adás-vétel

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és írógépeket, hálósobát, ebédlő- és szalonbutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákát, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére: teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75. (3023)

Kitűnő keresztűros, rövid, bécsi gyártmányú zongora, 3 pedálos, fekete, eladó. Ott, Timisoara III. Str. Doja 44. (2139)

MIELŐTT VENNE, VAGY ELADNA külföldi vagy belföldi perzsát, antik butort, márkás porcellánt, ezüst dísz tárgyat, műtárgyat, festményt, szobrot, Wertheim-kasszát, írógépet, könyvtáraságot, linoleumot, irodaberendezést — forduljon bizalommal az „ARTA” bizományi üzlethez, Arad, Strada Alexandri 5. szám. (3022)

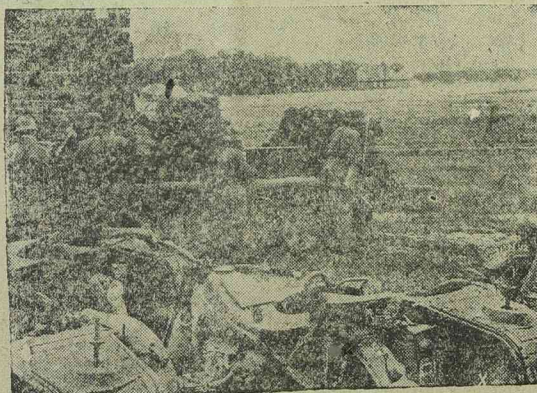
Varrógépek, irodaberendezések, írógépek, hálósobák, ebédlők, matracok, otománok, Thonet-székek olesón eladók. Megvételre keresünk kombinált szobát, ebédlőt és teljes lakberendezést. Timisoara IV., Piata Küttl 2, az udvarban. (3115)

Figyelem!

Figyelem!

„Dacia Felix”

általános kereskedelmi közvetítő iroda. Timisoara II., Str. 3 August 25. szám. (Coronim-térrel szemben.) Közvetíti: házak és földek adás-vételét. Közvetít ingatlan-cserét, magyarországi ingatlannal. (4600)



A páncélcsovis védelme alatt is folyik a harc a keleti fronton.

Íróasztal tölgyfurnierből, nagy és masszív, nagy rollós iratszékény tölgyfából, kettős beosztással, leveleknek és nyomtatványoknak, könyveknek, négyes Wiese-gyártmányú pénzszékény és egy Royal ötös típusú írógép, mind igen jó állapotban eladó. Timisoara, Bonnaz-utca 9. Telefon: 16-35. (2162)

Jókarban levő gyermekágy eladó. Arad, Str. Patria 22. szám, villasoron. (3440)

Keveset használt, modern kombinált ebédlőt, egy kétszemélyes recamiert, kifogástalan állapotban és modern konyhabutort megvételre keresek. Cimeket Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. sz. alá. (3446)

Eadó orvosi rendelő-berendezés, orvosi és fogorvosi gépek és műszerek. Cim: Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. (3441)

Alig használt férfi-téli kabátot vagy meleg átmeneti kabátot veszek. Cimeket a timisoarai kiadóba kérek leadni. (4920)

Citromfa, gyümölcses, eladó. Timisoara III., Str. Brancoveanu 59. (2161)

Juhász Attila:

„Remeg a Föld és az ember”

c. tanulmánya kiadókivételünkben kapható. Ara 20 leu.

Különlét

Kosztos diákok teljes ellátásra felvétetnek. Timisoara I., Strada Braniste 1., I. em., Banatia mögött. (4596)

Föld ingyen elfuvarozható. Arad, Strada Fraternitatiei 2. szám. (3437)

Bérbe vennék 2-400 hold földet, felszereléssel, esetleg anékül. Hotel Dacia portása, Lugoj. (3113)

Bérlet. 34 hold prima szántóföld Lugoj közelében, gazdasági udvarral, jutányosan bérbeadó. Cim: Bukovinszky, Gajovjia. (2143)

Diákokat vagy diáklányokat teljes, gondos ellátásra vállalok, magas-földszintes, fürdőszobás lakásban. Selmezy Emilia, Timisoara III., Str. Virgil Onitiu 7. A hatos villamosmegálló közvetlen közelében. (2159)



Román üteggálás a keleti fronton

Német, vagy magyar gimnazista leánykát teljes ellátással vállal zárdához közel lakó urinó. Arad, Str. Caragiale 23., apart 2. (3450)

Éveszttettem 90487, 90488, 90489, 90490 számú hadfelszerelési (inzestrare) kölcsönkötvényeim. Becsületes megtaláló adja le jutalom ellenében Rudolf Mosse Arad, Strada Eminescu 8. (3900)

Raktárhelyiséget keresünk. Cimeket „Raktár” jellegre a Rudolf Mosse hirdetőben, Arad, Eminescu ucca 8 alá kérünk. (3426)

Etnikai román érettségizett urihölgy betársulna romanizálás céljából kisebbségi vállalatba „Együttműködés” jellegre a tünisoarai kiadóba. (2156)

Kosztos diákokat gondos ellátásra felveszek. Zongora a házban. Timisoara III., Rusu Sirianu-utca 8. (5020)

PÁLYAZAT.

Református vallású állami tanítót keres a Bihar-megyében fekvő Ioanis-i református egyház, aki a kovás munkát jelentő előkönyörgői kántori szolgálatot fizetésért elvállalná. Az egyház az állammal szemben fennálló és eddig respektált joga alapján a jelentkezőket az ottani állami iskolához tanítónak ki nevezetné. A jelentkezők bővebb felvilágosításért a következő címre írjanak: Lelkészi Hivatal, Soncoius, p. Finis, jud. Bihor.

PÁLYAZAT.

A fibisi római katolikus magyar iskolászek pályázatot hirdet egytanerős osztatlan iskolához. Okleveles tanítók, vagy tanítónők pályázatukat f. évi szeptember 8-ig küldjék el Parohia rom. cat. Masloc, jud. Timis-Torontal címre.

Fizetés hav: 4000 leu. Az állás azonnal betöltendő.

Igazolvány - fényképek



a FOTO STUDIOBAN

a leggyorsabban készülnek

Timisoara I., Piata Libertatii 4.